

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 36 (1989)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

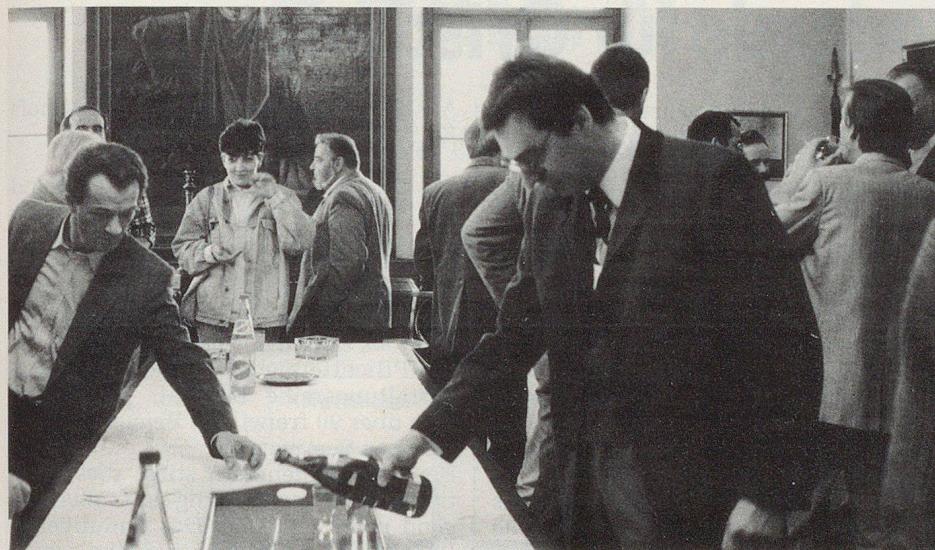
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Le vin d'honneur offert par la Municipalité de Delémont à l'Hôtel de ville.



Les membres de l'AIRPC à l'heure du repas et de la détente.

compte tenu du très important travail d'organisation que demande la mise sur pied d'une telle manifestation. Les finances de l'association sont saines. Le capital est de 7492 francs et le bénéfice

de 141 francs. Précise et efficace notre trésorerie est un trésor.

Toujours prêt pour de nouvelles aventures, le comité reste fidèle au poste. Crée en automne 1988, l'Association

des instructeurs de l'Office fédéral de la protection civile a été présentée par André Christ, membre du comité de cette association. Section de l'association des cadres de la Confédération qui compte 4500 membres, elle poursuit plusieurs buts dont une amélioration de l'image de l'instructeur, la reconnaissance de la profession d'instructeur par l'OFLAMT, la retraite à 58 ans, l'amélioration des cours fédéraux, entre autres. L'assemblée s'est ensuite rendue dans la grande salle de l'Hôtel de Ville où un vin d'honneur a été offert par la Municipalité. Monsieur André Chavanne, vice-maire, a présenté un très intéressant aperçu historique de la ville de Delémont.

Après un excellent repas servi au restaurant du Soleil, Monsieur Hubert Gunzinger, chef du bureau cantonal de la protection civile, a transmis les salutations du Ministre François Lachat, chef du Gouvernement de la République et Canton du Jura ainsi que les salutations du bureau cantonal. Il a particulièrement insisté sur l'importance de l'activité de notre association et de ses objectifs.

L'après-midi, les membres se sont retrouvés à l'entrepôt de la Régie fédérale des alcools où ils ont été reçus par le directeur de cet important établissement, Monsieur Schaller. Nous avons ainsi appris que l'alcool stocké à l'état presque pur, 99,99 %, est entreposé dans d'énormes réservoirs entièrement galvanisés. En effet, l'alcool est très corrosif et son volume varie selon l'état de la température, si bien qu'il est vendu au kilo et non au litre. L'entrepôt de Delémont est le seul endroit en Suisse qui possède une importante collection d'alambics de toutes les formes et de toutes les grandeurs. Il est prévu de créer un musée qui permettra au public d'admirer ces objets dont certains sont fort ingénieux. En conclusion, nous adressons nos très vifs remerciements à notre ami Joseph Chételat, membre du comité, qui a organisé cette journée avec dévouement et compétence à la satisfaction de tous. □

**TELED** **TELED** **TELED** **TELED** **TELED** **TELED** **TELED**

**TELED**

hat eine Lösung für beschränkte Budgets  
a une solution pour les budgets «serrés»

#### «Allwetter» Schutz-Bekleidung

leicht, kältebeständig, wasserdicht und  
besonders preisgünstig

#### Vêtements de protection «Tout-Temps»

légers, souples au froid, imperméables et  
particulièrement avantageux

TELED SA – 2003 Neuchâtel ☎ (038) 31 33 88 / ☎ 952 633 TLED CH / ☎ (038) 31 50 10

**TELED** **TELED** **TELED** **TELED** **TELED** **TELED** **TELED**

